

# Table of Contents



tạo thành thể dĩ thái của điểm đạo đồ, thì ba cung trở thành hai cung, và sau đó một sự thu hút khác (absorption) xảy ra nhập vào Cung Hai, tức Cung Bác Ái Minh Triết, vốn là Cung của thái dương hệ hiện tại của chúng ta.

composes the etheric vehicles of the initiate, the three rays become the two rays, and later another absorption takes place into the second Ray of Love-Wisdom which is the ray of our present solar system.

Do đó, bạn có thể thấy các yếu tố đang chi phối các năng lượng khác nhau sẽ trở thành những gì khi được dành riêng và được sử dụng, và làm thế nào mà chất liệu của chúng, hay đúng hơn sự hiện hữu của một số năng lượng trong thể dĩ thái của phàm ngã, là thiết yếu, trước khi một số cuộc điểm đạo có thể xảy ra. Đề tài này quá đối phức tạp, không thể bàn rộng ở đây được, nhưng Tôi đòi hỏi các bạn xem xét cẩn thận các giảng giải phức tạp mà Tôi đã đưa ra và rồi hãy tìm sự tỏ ngộ trong chính các bạn.

You can see, therefore, what conditioning factors the various energies become when appropriated and used, and how their substance, or rather the presence of certain energies in the etheric body of the personality, are essential before certain initiations can be taken. The theme is too complex to be enlarged upon here, but I would ask you to consider with care the various statements I have made and then seek illumination within yourself.

Các cung đều là bảy phân thân (emanations) từ “bảy Tinh Quân trước Thiên Tòa” (các Hành Tinh Thượng Đế của thái dương hệ chúng ta. ND); các phân thân của Các Ngài đến từ cảnh giới tâm thức Chân Thần tức là từ cõi dĩ thái thứ nhì của vũ trụ. Theo một ý nghĩa nào đó, có thể nói rằng toàn bộ bảy Năng Lượng sinh động và vĩ đại này, đều là thể dĩ thái của Hành Tinh Thượng Đế. Các diễn trình tiến hóa cũng có thể được cho là các diễn trình loại bỏ chất hồng trần nằm giữa nhục thân (the dense physical body, thể vật chất trọng trực) với thể cảm dục có tri giác (astral sentient body), và thay thế chất liệu (substance) của bốn cõi cao nhất, tức bốn chất dĩ thái vũ trụ. Nói về mặt vật chất, chính sự thay thế bằng dĩ thái này mới giúp cho một người lần lượt nhận được năm cuộc điểm đạo, làm cho y trở thành một Chân Sư Minh Triết.

The rays are the seven emanations from the “seven Spirits before the throne of God”; Their emanations come from the monadic level of awareness or from the second cosmic etheric plane. In a certain sense it could be said that these seven great and living Energies are in their totality the etheric vehicle of the planetary Logos. The evolutionary processes can equally well be stated to be those of eliminating the physical substance lying between the dense physical body and the astral sentient body, and substituting substance of the four highest planes, the four cosmic ethers. Physically speaking, it is this etheric substitution which enables a man successively to take the five initiations which make him a Master of the Wisdom.

Cuộc điểm đạo thứ nhất hoàn toàn là sự liên quan của chính linh hồn một người, và thời điểm mà cuộc điểm đạo đó xảy ra, một mức độ nào đó của năng lượng bổ đề có thể nhập vào và tiến trình chuyển đổi các chất dĩ thái cao và việc thay thế chất cao cho chất thấp có thể tiến hành. Như bạn có thể tưởng tượng rõ, điều này sẽ tạo ra xung đột; thể dĩ thái của phàm ngã không chấp nhận/loại bỏ (reject) chất dĩ thái cao đang đi vào, và như thế các khủng hoảng (crisis) xảy ra trong cuộc sống của điểm đạo đồ.

The first initiation is purely the concern of the man's own soul, and the moment that that initiation has been taken, a measure of buddhic energy can enter and the process of transference of the higher ethers and their substitution for the lower can go forward. This, as you may well imagine, produces conflict; the personality etheric body rejects the incoming higher ether, and thus crises are produced in the initiate's life.